



KUDEAKETA TXOSTENA - HERRITARRAK

INFORME DE GESTIÓN - CIUDADANÍA

Epealdia / Período: **2017 APIRILA** / ABRIL 2017





1.- JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL

GIZARTE ZERBITZUAK / SERVICIOS SOCIALES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Informazioa, baliospen, diagnostiko eta orientabide zerbitzua eskeini / Prestar el servicio de Información, valoración, diagnóstico y orientación	Administrazio aldean arreta emandako pertsona kopurua / Personas atendidas en la zona de Administración	Pertsona kopurua / N° personas: 1.022
	Gizarte laguntzaileekin hitzorduak eman / Gestión de citas con las trabajadoras sociales	Hitzordu kopurua / N° de citas: 354
		Bisita kopurua / N° de visitas: 24
		Urgentzizko hitzorduak / Citas urgentes: 8
Etxez etxeko Laguntza zerbitzua eskeini / Prestar el Servicio de Ayuda a Domicilio	Eskaerak jaso, baloratu eta orientazioa eman / Recepción de las solicitudes, valoración y/o la orientación	Tramitazio kopurua eta kontzeptuak / N° de tramitaciones y conceptos: Apirila2017/Abril 2017
	Arquisocial kanpoko enpresakin goizeko 7tatik 22ak bitartean ematen den zerbitzua koordinatu / Coordinar el servicio de ayuda a domicilio que se ofrece de 7 a 22 horas a través de la empresa externa Arquisocial.	Arreta eman den etxebizitza kopurua / N° de domicilios atendidos: 195
		Ordu kopuru totala / Total de horas: 4.366,84
		Altak/ altas: 4 Bajas / bajas: 3
	Udaletxeko 19 etxez etxeko laguntzaileen bidez 9tatik 13tara ematen den zerbitzua koordinatu / Coordinar el servicio de ayuda a domicilio que se ofrece a través de las 19 auxiliares domiciliarias municipales que trabajan de 9 a 13h	Arreta eman den etxebizitza kopurua / N° de domicilios atendidos: 58
		Ordu kopuru totala/ total de horas: 980,5
		Altak/ altas: 2 Bajak /bajas: 0
		Apirileko eskaerak osatu (alokairua eta mailegua)/



Egoera ekonomiko eskasean dauden Erreterriako familiei diruz lagundu / Tramitar ayudas económicas a aquellas personas o familias en dificultad económica.	Gizarte Larriealdietarako dirulaguntza eskaerak jaso eta baloratu / Recoger y valorar solicitudes de ayuda de emergencia social	Completar las solicitudes recibidas en abril (alquiler/hipoteca) : 42 Apirileko eskaerekin apirilena emandako dirulaguntzak / Concesiones realizadas en abril de solicitudes de abril:25
	Bakarkako udal dirulaguntza bereziak jaso, baloratu eta tramitatu / Recoger, valorar y resolver las solicitudes de ayudas especiales	Eskaera kopurua / N° de solicitudes: 28
Zailtasun egoeran dagoen Haurtzaro eta nerabeen arreta / Atención a la infancia y adolescencia en dificultad	Expediente irekiak / Expedientes activos	Jakinarazpenak / Notificación: 2
		Azterketak / Investigación : 13
		Kasu plana / Plan de caso: 3
		EZIA balorazioa / Valoración EZIA : 4
		Eskuhartze hezitzailea edo/eta terapeutikoa / Intervención educativa y/o terapéutica : 81 - Udalekoak / Municipal: 28 - Aldundikoak / Foral: 53
		Hasierako azterketa / Pre-investigación: 72
		Haurrekin egitasmoa / Programa de intervención “Haurrekin”: 12
		Nerabeekin egitasmoa / Programa de intervención “Nerabeekin”: 14
		Jarraipena / Seguimiento: 57
		EEL / SAD : 4
		GUZTIRA / TOTAL : 262



	Martxoan Hautzaroko udal gizarte laguntzaileek lan egin duten familia kopurua eta egindako ekintza kopurua / N° de familias con las que las Trabajadoras Sociales han intervenido en marzo y n° de acciones realizadas.	Familia kopu N° de familias: 106
		Egindako ekintzak / N° de acciones: 295
Oinarritzko arreta zerbitzua / Programa de atención de base: exclusión social, violencia género, salud mental, discapacidad,...	Expediente irekiak / Expedientes activos	Gizarte laguntzaileen interbentzioan dauden pertsona kopurua/ Personas en intervención con trabajadoras sociales:
		Bazterkeria egoeran daudenentzako Pausoz- Pauso egitasmoa / Programa pausoz pausoz para personas en situación de exclusión social: 14 (10 E-M / 4 G-H)
		- Diagnostikoa/ diagnostico: 3 (2 E-M / 1 G-H)
		- Laguntza puntuala / Acompañamiento puntual: 2 (2 E-M / 0 G-H)
		- Interbentzioa prozesua/ Proceso de intervención: 3 (2 E-M / 1 G-H)
		- Kudeaketa ekonomikoan laguntza / Apoyo en la Gestión económica: 6 (4 E-M / 2 G-H)
		3 egunetako gaztelutxotik pasa den pertsona kopurua / N° de personas en Gaztelutxo 3 días: 194 (22 E-M / 172 G-H)
		Gaztelutxon estantzia berezian dagoen pertsona kopurua/ N° de personas en Gaztelutxo estancia especial: 3 (1 E-M / 2 G-H)
		Udal etxebizitzan denboraldi baterako dagoen pertsona kopurua / N° de personas en Vivienda de alojamiento temporal : 5 (5 E-M / 0 G-H), 2 familia.
		Laguntza zerbitzuaren bidez laguntza jaso duten pertsona kopurua / N° de personas en servicio de acompañamiento 30 (17 E-M / 13 G- M)



		Elkargune tailerrean parte hartu duten pertsona kopurua / Nº de personas participantes en el taller Elkargune: 10 (1 E-M / 9 G-H)
		Joskintza tailerrean parte hartu duten pertsona kopurua / Nº de personas participantes en el taller Joskintza: 10 (10 E-M / 0 G-H)

KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultado
Bizitza aktiboaren sustapena / Promoción de la vida activa Udal zeharlerrotasun politikak / Políticas transversales en el Ayuntamiento	Iztieta-Ondartxo Lan egun AKTIBO eta KOLEKTIBOA / Día Activo y Colectivo en el barrio de Iztieta-Ondartxo	Parte hartu duten pertsona kopurua / Nº de personas participantes: 100 (+/-)
Udal zeharlerrotasun politikak / Políticas transversales en el Ayuntamiento.	SOS arrazakeriaren eskutik tailerra/Taller de la mano de SOS Racismo: emakumeak islamofobiaren aurrean/ Mujeres frente de la islamofobia.	Parte hartu duten pertsona kopurua / Nº de personas participantes: 15 E-M
Udal zeharlerrotasun politikak / Políticas transversales en el Ayuntamiento.	Hitzaldia euskara eta hizkuntz aniztasuna/ Charla euskara y diversidad lingüística: Jone Miren Hernandez antropologoa eta Irene Sotelo Ipuin-kontalaria/ cuentacuentos	Parte hartu duten pertsona kopurua / Nº de personas participantes: 7 (5 E-M / 2 G-H)

BERDINTASUNA / IGUALDAD



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Ahalduntze pertsonala eta soziala bultzatzea. Emakumeen Ahalduntzea / Promoción del empoderamiento personal y social. Empoderamiento de las mujeres.	Emakumeen Etxearen 1. Batzarra / 1ª Asamblea de la Casa de la Mujeres	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 18 (18 E-M / 0 G-H)
Indarkeria matxista ezabatzea / Eliminar la violencia machista	Hitzaldia: “Indarkeria matxista aurre egiteko baliabide sozial eta juridikoak” / Charla: “Recursos sociales y juridicos para enfrentar la violencia machista”. Hizlaria/ Ponente: Ana Lopez (Abokatua/ Abogada)	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 6 (6 E-M / 0 G-H)
Gobernu Ona / Buen Gobierno	Berdintasunerako Aholku Kontseilua / Consejo Asesor de Igualdad	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 5 (5 E-M / 0 G-H)

UDALTZAINGOA / POLICIA LOCAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Segurtasuneko administrazio orokorra. Udaltzaingoa / Administración general de la Seguridad.Policía Local	Herritarren segurtasuna (orokorrean) / Seguridad Ciudadana (En general)	523
	Salaketen kopurua / N° de denuncias:	25
	Pertsonekin lotura dituen gorabeherak / N° de incidentes con personas:	65
	Herritarren segurtasunarekin lotura dituen gorabeherak / N° de incidentes de seguridad ciudadana:	347



	Trafikoa / Tráfico	
	Trafikoarekin lotura dituen gorabeherak / N° de incidencias con afecciones al tráfico:	475
	Kontrol kopurua / N° de controles:	19
	Trafiko arau kopurua / N° de regulaciones:	432
	Istripu kopurua / N° de accidentes :	24
	Arrapatze kopurua / N° de atropellos:	0
	Ordenantzak (Parte hartze kopurua) / Ordenanzas (N° de intervenciones)	148
	Animaliak / Animales:	29
	Obrak / Obras:	6
	Saltokiak / Establecimientos:	13
	Zaratak / Ruidos:	53
	Salmenta / Venta:	10
	Herri Jabaria / Espacio público:	18
	Hondakin solidoak / Residuos sólidos:	12
	Administrazioa / Administración	
	Hartutako animalien kopurua / N° animales albergados:	9
	Galdutako objetoak / Objetos perdidos:	74
	Formakuntza / Formación:	
Babes Zibia / Protección Civil	Agrupazio Taldea / Agrupación de Voluntarios	
	Boluntario kopurua / N° de voluntarios:	25
	Parte-hartze kopurua / N° de intervenciones:	1



	Formakuntza / Formación:	1
--	---------------------------------	---

HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
0-30 urte bitarteko haur, nerabe eta gazteen ahalduntzea (herritar aktibo gisa parte hartzea) / Empoderamiento de niños, niñas, adolescentes y jóvenes, de 0-30 años (participación como sujetos activos)	Gazte plana: jolasparkea eraldatuz / Plan de juventud: Transformación de Parque Infantil	
	- Apirilak 25 abril / Txirrita parkea - Telleri Alde ikastetxea	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 28 (13 E-M / 15 G-H)
	- Apirilak 28 abril / Txirrita parkea - Hijas de la Cruz ikastetxea	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 23 (9 E-M / 14 G-H)
	Gazte Plana: erdigunean gazteak elkartetzeko topagunea sortzea / Plan de Juventud: creación de punto de encuentro para jóvenes en el centro. - Apirilak 8 abril / Foru Plaza	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 37(20 E-M / 17 G-H)
	Gazte Plana: etxebizitza sozial eta kolaboratiboa / Plan de Juventud: viviendas sociales y colaborativas. - Apirilak 21 abril / Merkatuzar	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 50 (30 E-M / 20 G-H)
Aisialdiko begiraleei baliabideak eskaintzea /	Hezitzaile Eskola / Escuela de Educadores-as	Parte-hartzaile kopurua / N°



Ofrecer recursos a las y los monitores de tiempo libre	- Apirilak 29 abril / Merkatuzar	Participantes: 13 (9 E-M / 4G-H)
Udaberriko oporraldian aisialdi hezitzailea eskaintzea / Oferta de tiempo libre educativo en Vacaciones de primavera (Memoria)	Ludoteka berezia / Ludoteka especial / 17:00 -19:00 / Merkatuzar	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 63
	- Apirilak 18 abril: - Apirilak 19 abril: - Apirilak 20 abril: - Apirilak 21 abril:	24 (13 E-M / 11 G-H) 26 (14 E-M / 12 G-H) 14 (8 E-M / 6 G-H) 22 (12 E-M / 10 G-H)
	Gaztelekuak: - Apirilak 18 abril: Egun osoko irteera / Excursión de todo el día	21 (10 E-M / 11 G-H)
	- Apirilak 19 abril: Arratsaldeko irteera / Excursión de tarde	31 (11 E-M / 20 G-H)
	- Apirilak 20 abril: Eskulanen arratsaldea / Tarde de manualidades	16 (5 E-M / 11 G-H)
UDAKO OPORRAK aisialdi hezitzailea eskaintzea / Oferta de tiempo libre educativo UDAKO OPORRAK	IZEN-EMATEAK / Inscripciones : - TXIKIAK - UDALEKUAK - KANPAMENDUAK (ASTITZ - LARRAUN) - KANPAMENDUAK (LOUSADA)	264 (127 E-M / 137 G-H) 506 (235 E-M / 271 G-H) 83 (53 E-M / 30 G-H) 134 (70 E-M / 64 G-H)



UDAL HIZKUNTZA POLITIKA / POLÍTICA LINGÜÍSTICA MUNICIPAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Esparrua / Ámbito: kultura Neurria : Euskarazko kultura produktuen zabalkundea / Medida: Promoción de los productos culturales en euskera	Madalen Sariak Literatur lehiaketa. Parte hartzeko epea amaitu da (apirilaren 7an) / Concurso literario Madalen Sariak. Fin de plazo de presentación de trabajos (7 de abril)	Aurkeztutako lanak / Trabajos Presentados: 492
Parte-hartzea Sustatzea / Promoción de la Participación	Euskararen Aholku Kontseiluaren Bilerak / Reuniones del Consejo Asesor de Euskera	Apirilak 3 Abril: 8 (4 E-M / 4 G-H)

KULTURA / CULTURA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Herri mailako kulturagintza sustatzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea / Impulsar la dinámica cultural popular y ejercer de facilitador a los diferentes agentes	Herri mailako kultur ekimenak antolatzea / Producción cultural popular	Ohiko dirulaguntzak. Eragileek antolatutako ekimen kopurua / Subvenciones ordinarias. Nº de actividades organizadas por los agentes: 24 Eragileekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con los agentes: 16 Dirulaguntza zuzenen bitartez eragileak antolatutako ekintza edo programa kopurua / Nº de actividades o programas organizadas por los



		agentes mediante subvenciones directas: 2
	Madalenak / Madalenas	Jaiak Madalenak. Jai batzordeak egindako bilera kopurua / Fiestas Madalenas. Nº de reuniones de la comisión de fiestas: 3
	San Marko Eguna / Día de San Marcos	San Marko Eguna. Batzordean parte hartzen duten kide kopurua / Día de San Marcos. Nº de miembros que participan en la comisión: 5 E-M / 4 G-H San Marko Eguna. Eragileek antolatutako ekimen kopurua / Día de San Marcos. Nº de actividades organizadas por los agentes: 9
	Auzoetako jaiak / Fiestas de los barrios	Auzoetako jaiak. Zenbat auzoetan burutu diren jaiak / Nº de barrios en los que se han organizado fiestas: 2 Pontika apirilak 21 - 25 abril Iztietak apirilak 28 - maiatzak 1 / 28 de abril -1 de mayo Auzoetako jaiak. Auzoetan antolatutako ekimen kopurua / Nº de actividades organizadas en los barrios Pontika: 37 / Iztietak: 30 Auzoetako jaiak. Auzo batzar kopurua / Nº de comisiones de fiestas: 1
	Aretoen erabilera / Utilización de las salas	Aretoen erabilera. Eragileek udal aretoak erabiltzeko egindako eskaera kopurua / Utilización de las salas. Nº de solicitudes de uso de las salas municipales por los agentes (Xenpelar, Reina eta JL Caso): 8
	Atlantikaldia	Atlantikaldia. Eragileekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con los agentes: 5
Erretería Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketak kopurua / Nº de exposiciones: 2 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 0 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 2



Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Errenteria como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Ikuskizun kopurua guztira. Programación de Artes Escénicas y Música. Nº espectáculos en total: 11 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 3 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 8
		Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de teatro: 2 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 1 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 1
		Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de danza: 5 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 2 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 3
		Arte eszeniko eta musika programazioa. Beste disziplinei lotutako ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de otras disciplinas: 3 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 3
Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Haurrentzako ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos infantiles: 1 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 1
Arte eszenikoak eta musika publiko orokorrari gerturatu eta ulertu eta baloratzeko erremintak eskeini / Acercar las Artes escénicas y la música al	Antzerki tailerrak / Taller de teatro	Antzerki tailerrak. Tailer monografiko kopurua / Taller de teatro. Nº de talleres monográficos: 1
	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades



público en general y facilitar herramientas para su comprensión y valoración		de mediación de danza: 1
		Arte eszeniko eta musika programazioa. Haur eta gazteen mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación juvenil e infantil: 1
Herritarroi kulturarako sarbidea erraztea / Facilitar el acercamiento de los ciudadanos y ciudadanas a la cultura	Komunikazioa / Comunicación	Komunikazioa. Hedatutako buletin kopurua / Comunicación. Nº de boletines difundidos: 6
		Komunikazioa. Hedatutako buletinen hartzaile kopurua / Comunicación. Nº de receptores de los boletines difundidos: 1304
		Komunikazioa. Kultura txartelaren bazkide kopurua / Comunicación. Nº de socios/as de la tarjeta de Cultura: 1783
Herriko ondarearen transmisioa eta garapena / Transmisión y desarrollo del patrimonio municipal	Museoak / Museos	Museoak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak / Museos. Nº de visitantes. Mujeres/Hombres: 287 (199 E-M / 88 G-H)
	Egonaldiak / Residencias	Egonaldiak. Egonaldi Kopurua / Residencias. Nº de residencias: 2
Gure eskaintza ahalik eta jende gehienara iristea, herritik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas.	San Marko Eguna / Día de San Marcos	San Marko Eguna. Postua jartzeko jasotako eskaera kopurua / Día de San Marcos. Nº de solicitudes para poner un puesto: 12
	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketak. Irekiera egun kopurua / Exposiciones. Nº de días de apertura: 25
	Museoak / Museos	Museoak. Irekiera egun kopurua / Museos. Nº de días de apertura: 16
		Museoak. Bisita gidatu kopurua / Museos. Nº de visitas guiadas: 2
	Udaletik haratagoko proiektuak / Proyectos supramunicipales	Sareak sortu. Herritik kanpoko erakundeekin bilera kopurua. / Crear redes. Nº de reuniones con entidades extramunicipales: 3



	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Publiko kopurua. / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectadores: 1909
	Auzoetako jaiak / Fiestas de los barrios	Auzoetako jaiak. Auzo batzarretan partaide kopurua / Fiestas de los barrios. Nº de participantes en la comisión de fiestas: 11 (6 E-M / 5 G-H)
	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketak. Bisitari kopurua. / Exposiciones. Número de visitantes: 337 (149 E-M / 188 G-H)

LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
HELDUAK / Adultos Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea Gizarte-bazterketaren aurka prebentzioa egitea. / kultura eta Promoción de la lectura,, evitar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre culturas. Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la cultura y hábitos de vida saludables Euskara bultzatzea / Inculcar el uso del euskera.	Literatur solasaldiak (2) / Tertulias literarias (2) Irakurketa erraza (4 saio) / Lectura fácil (4 sesiones) Hitzaldiak (saio 1) / Charlas (1 sesión)	Partaideak / Participantes: 27 (22 E-M / 5 G-H) Partaideak / Participantes: 17 (13 E-M / 4 G-H) Partaideak / Participantes: 38 (36 E-M / 2 (G-H)
HAURRAK / Infantil Biblioteca ezagutzea / Conocer la biblioteca Kultura balio desberdinak elkar ezagutaraztea /	Bisitak (2 talde) / Visitas (2 grupos) Paskuako arrautzak margotzeko tallerra. Ukraniako arte popularreko ezagutzen / Taller de pintura Huevos	Partaideak / Participantes: 62 (56 E-M / 6 G-H) Partaideak / Participantes: 36



Promover el conocimiento mutuo entre culturas.	de Pascua. Conociendo el arte popular de Ucrania.	15+9 E-M / 9+3 G-H)
--	---	---------------------

KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Bizimodu aktiboa sustatzea (Osasuna eta parte-hartzea sustatzea) / Promoción de la Vida Activa (Promover la salud y la participación)	San Markoserako Igoera Atletikoa - Subida Atlética a San Markos	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 101 (16 E-M / 85 G-H)
Bizimodu aktiboa sustatzea (Tokiko esparrua) / Promoción de la Vida Activa (Ámbito Local)	Ohiko jarduera (Guztionezako jarduera) / Actividad Ordinaria (Deporte para Todas/os)	Harpidedun Kopura / Número de Personas Abonadas: 12.081 (6.103 E-M / 5.977 G-H)
		Kirol instalazioetarako sarbide kopurua / Número de Accesos a Instalaciones Deportivas: 27.410 (13.823 E-M / 13.587 G-H)
		Ikastarogile Helduen Kopurua / Número de Cursillistas Personas Adultas: 561 (438 E-M / 123 G-H)
		Ikastarogile Haurren Kopurua / Número de Cursillistas Infantiles: 939 (455 E-M / 484 G-H)



		Doako jarduera fisikoko programetan dagoen pertsona kopurua / Número de Personas en Programas de Actividad Física Gratuitos: 87 (48 E-M / 39 G-H)
		Futbol-7 Txapelketa. Partida kopurua / Torneo Fútbol-7: Número de Partidos: 75
	Ohiko jarduera ((Eskola-kirola / Kirol federatua) / Actividad Ordinaria (Deporte Escolar / Deporte Federado)	Eskola Kirolaren partida kopurua / Deporte Escolar. Número de Partidos: 51
		Eskola Kirolean parte hartzen dutenen kopurua / Deporte Federado. Número de Partidos: 114
Parte-hartzea Sustatzea / Promoción de la Participación	Kirolaren Aholku Kontseiluaren Bilerak / Reuniones del Consejo Asesor del Deporte	Ez dira egin / No se han celebrado.



2.- DATU EKONOMIKOAK / DATOS ECONÓMICOS

a) AURREKONTUAREN EXEKUZIO EGOERA / Estado de Ejecución Presupuestaria

Progra ma	Deskribapena - Descripción	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % % Ejecución
13000	Segurtasun eta Babes Zibilaren Administrazioa / Seguridad y Protección Civil. Administración	4.754.039,13	1.139.927,07	1.136.806,40	1.101.625,79	21,07%
13500	Babes Zibila / Protección Civil	14.150,00	3.739,22	3.739,22	3.739,22	26,43%
23000	Gizarte Zerbitzu Orokorrak / Servicios Sociales Generales	598.381,86	174.770,39	174.090,88	154.961,70	25,90%
23100	Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales Base	954.964,83	719.577,11	677.907,11	224.047,55	23,46%
23110	Etxez Etxeko Laguntza-Zerbitzua / Servicios Ayuda Domicilio	1.755.647,15	1.385.900,69	1.073.192,69	392.905,21	22,38%
23130	Gizarte Larrialdietarako Laguntzak / Ayudas Emergencia Social	1.066.000,00	162.359,17	162.359,17	162.359,17	15,23%
23150	Berdintasuna / Igualdad	169.817,02	47.954,54	41.748,16	33.950,72	19,99%
23160	Hautzaroa Eta Nerabetasuna / Infancia y Adolescencia	542.639,62	252.645,05	249.645,05	95.060,11	17,52%



23170	Hirugarren Adina / Tercera Edad	650.444,77	315.036,54	227.211,79	93.377,81	14,36%
23190	Zaharren Egoitza / Residencia Ancianos	1.195.500,00	385.166,64	385.166,64	385.166,64	32,22%
24100	Enpleguaren Sustapena / Fomento Empleo	0,00	99.811,00	29.811,00	5.945,00	0,00%
31100	Osasungarritasun Publikoa / Salubridad Pública	95.000,00	60.189,09	60.189,09	735,68	0,77%
32000	Hezkuntza Admin Orokorra / Administración General Educación	758.260,07	347.852,87	166.457,62	136.253,18	17,97%
32300	Haur eta Lehen Hezkuntzako Ikastetxeak / Educación Infantil y Primaria	782.687,00	450.122,36	450.122,36	180.279,08	23,03%
32600	Hezkuntzako Zerbitzu Osagarriak / Servicios Educativos Complementarios	1.551.450,00	514.720,00	514.720,00	514.720,00	33,18%
32700	Herritarren Bizikidetza Sustatzea / Promoción Convivencia Ciudadana	51.078,63	21.703,52	21.703,52	11.512,29	22,54%
32701	Kultur Aniztasuna: Sentsibilizazioa / Diversidad Cultural: Sensibilización	50.000,00	4.816,60	2.689,08	2.689,08	5,38%
32702	Giza Eskubideak / Derechos Humanos	5.000,00	13.128,50	13.128,50	5.384,50	107,69%
32703	Nazioarteko Lankidetzeta / Cooperación Internacional	150.000,00	143.230,00	29.100,00	7.324,00	4,88%
33000	Kulturaren Admin Orokorra / Administración General. Cultura	628.078,05	4.702.778,73	262.438,86	135.101,05	21,51%



33210	Liburutegi Publikoak / Bibliotecas Públicas	1.049.845,22	190.048,51	157.653,33	114.952,57	10,95%
33300	Kultura-Ekipamenduak / Equipamientos Culturales	139.208,00	95.962,79	23.036,35	8.130,81	5,84%
33310	Errenteria Hiria Niessen	231.432,00	132.187,27	127.089,91	68.788,37	29,72%
33320	Merkatuzar	89.420,00	56.791,83	56.049,41	29.135,64	32,58%
33400	Kulturaren Sustapena / Promoción Cultura	1.099.794,00	708.605,96	349.819,11	188.902,75	17,18%
33510	Euskara	584.941,39	228.167,66	133.241,59	118.611,59	20,28%
33520	Euskaltegi	607.469,44	148.065,81	141.144,61	137.753,80	22,68%
33700	Astaldia Betetzeko Instalazioak / Instalaciones Tiempo Libre	15.000,00	2.861,59	2.861,59	2.861,59	19,08%
33710	Jubilatuena Etxea / Hogares Jubilados	184.151,00	88.836,51	88.836,51	37.761,50	20,51%
33720	Gazteria / Juventud	1.004.110,21	554.775,70	416.360,70	116.382,56	11,59%
33730	Gaztelutxo	11.000,00	612,91	612,91	612,91	5,57%
33800	Herri-Jaiak Eta Ospakizunak. Fiestas y Festejos	282.500,00	267.038,70	40.827,14	37.689,59	13,34%
34000	Kirolaren Admin Orokorra / Administración General Deporte	1.366.418,77	834.235,50	637.250,06	401.109,78	29,35%



34200	Kirol Instalazioak / Instalaciones Deportivas	485.000,00	291.840,62	162.758,45	161.504,82	33,30%
43000	Merkataritza, Turismoa / Comercio, Turismo	10.000,00	1.866,00	1.866,00	0,00	0,00%
43200	Informazio Turistikoa / Información Turística	18.600,00	32.875,41	17.875,41	6.073,81	32,65%
43300	Enpresa-Garapena / Desarrollo Empresarial	1.145.000,00	623.180,91	76.853,91	8.779,28	0,77%
92910	Bake Epaitegia / Juzgado De Paz	22.204,00	9.576,29	9.576,29	6.056,07	27,27%
GUZTIRA - TOTAL		24.119.232,16	15.212.959,06	8.125.940,42	4.992.244,22	20,70%



3.- KONTRATAZIOAK / CONTRATACIÓN

ESLEIPENAK / ADJUDICACIONES REALIZADAS

XEDEA Objeto	ESLEIPENDUNA Adjudicatario	LIZITAZIOKO KOPURUA Importe de licitación	ESLEITUTAKO KOPURUA Importe de adjudicación	HASIERAKO DATA Fecha de inicio	EPEA Plazo	LUZAPENA Prórroga
Erreterriako Udal Liburutegian 28.000 RFID etiketen horniketa eta lapurreten aurkako arku hibridoa instalatu eta abian jartzea (elektromagnetikoa + RFID) / Suministro de 28.000 etiquetas RFID y la instalación y puesta en marcha de un arco anti-hurto híbrido (electromagnético + RFID) en la Biblioteca municipal de Erreterria	TECHKOVERY, S.L.	15.600€ (BEZa barne) 15.600€ (IVA incluido)	15.511€ (BEZa barne) 15.511€ (IVA incluido)	2017/04/12 12/04/2017	2017ko apirilaren 30 baino lehen / Antes del 30 de abril de 2017	Ez/No
Erreterriako hainbat igogailutan kamerak dituela CCTV sistema zabaltzeko horniketa eta muntaia / Suministro y montaje de la ampliación del sistema CCTV con cámaras en diversos ascensores de Erreterria	BITEK, sistemas integrales de telecomunicaciones, S.L.	55.000€ (BEZa barne) 55.000€ (IVA incluido)	54.999,82 € (BEZa barne) 54.999,82 € (IVA incluido)	2017/04/12 12/04/2017	10 aste 10 semanas	Ez/No
2017 eta 2018 Atlantikaldia -Kultur topagune eta musika jaialdia- antolatze zerbitzua / Servicio de organización de Atlantikaldia 2017 y 2018, Festival de encuentros entre culturas y música	DISEÑOS Y SERVICIOS INDUSTRIALES ONIN, S.L.	176.055€ (BEZa barne) 176.055€ (IVA incluido)	159.720€ (BEZa barne) 159.720€ (IVA incluido)	2017/04/03 03/04/2017	2017 eta 2018ko edizioak / Ediciones 2017 y 2018	Ez/No

4.- LANGILE PLANTILLA / DATOS de PERSONAL (*)

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g.i Tfnoa: 943 449610 - Fax 943 449660 i 20100 ERRETERIA (Gipuzkoa)



Saila Departamento	Lang. kopurua Nº trabajadores	Lang. Ordezkatua Trab. Sustituídos	Lanorduak Horas laborables	Absentismoa Orduak (%) Absent. Horas (%)	Siniestralidad Personas -(%) Ezbehar tasa Langileak - (%)	Prestakuntza orduak (%) Formación Horas - (%)	Murrizketa Familia Kontziliazioa Reducción Conciliación familiar	Eszedentzia Langile zenbakia Excedencia Nº personas	Amatasuna Lang. zenbakia Maternidad Nº personas	Aitatasuna (delegatua) Paternidad (delegada)
Gizarte Zerbitzuak Servicios Sociales	%100 lanaldia/ jornada 100%: 31 ----- %57 lanaldia/ jornada 57%: 18	2	3.747	415 (%8,2)	0	0	1	1	0	0
Aniztasuna Diversidad	1	0	81	0	0	0	0	0	0	0
Berdintasuna Igualdad	1	1	105	0	0	0	0	1	0	0
Udaltzaingoa Policía Local	82	3	7.553	1.310 (%12,3)	1 (%1,22)	3 (%0,03)	1	2	0	1
Hezkuntza eta Gazteria Educación y Juventud	5	1	1.175	0	0	0	0	0	0	0
Hizkuntza Politikoa Política Lingüística	16	2	1.797	119 (%6,25)	0	0	0	0	0	0
Kultura Cultura	%100 lanaldia/ jornada 100%: 9	0	1.165	0	0	0	0	0	0	0



	----- %57 lanaldia/ jornada 57%: 2									
Liburutegia	7	1	708	0	0	0	0	0	0	0
Biblioteca										
Kirolak	3	0	271	0	0	0	0	0	0	0
Deportes										

(*)

1.- LANGILE KOP.: sailaren benetako langile-kopurua, edozein egoeratan daudela ere (baja, eszedentzia...)	1.-Nº TRABAJADORES: es el nº de trabajadores real del área, independientemente de sus situación (baja, excedencia...)
2.- ORDEZKATUTAKO LANGILEAK: edozein arrazoi dela-eta ordezkatura dauden langileak baja, eszedentzia edo soldatarik gabeko baimena, sindikatuko liberatua...	2.-TRABAJADORES SUSTITUIDOS: es el nº de trabajadores sustituidos en el área por cualquier motivo: baja, excedencia o permiso sin sueldo, liberado sindical...
3.- LANORDUAK: hilabeteen lan egindako ordu-kopuru ERREALA , ordu teorikoei lizentziak edo oporrak kenduta ateratzen dena. "Dedikazioko" orduak ere ez dira sartzen.	3.- HORAS LABORABLES: es el nº REAL de horas trabajadas en el mes, resultado de restar a las horas teóricas las licencias y vacaciones. Tampoco se incluyen las horas de "dedicación".
4.- ABSENTISMOA: ABAtatik (baja) lan egiten ez diren orduak. %k erreferentzia egiten dio lan egin ez diren orduen eta lan egin beharreko ordu teorikoen arteko proportzioari.	4.- ABSENTISMO: es el nº de horas no trabajadas por IT (baja) El % se refiere al porcentaje de horas no trabajadas en relación con las horas teóricas a trabajar en el área.
5.-EZBEHAR-TASA: zenbat pertsonak izan duten lan-istripuen bat dena delako hilabeteen (baja eragin duten edo ez duten istripuak). Aurreko hilabeteko istripu batek eragindako baja mantentzen bada, ez da berriz aipatuko.	5.-SINIESTRALIDAD: es el nº de personas que han sufrido accidente de trabajo durante el mes en cuestión (se incluyen accidentes con y sin baja médica) Si se mantiene la baja por accte. del mes anterior no se vuelve a tener en cuenta.
6.- PRESTAKUNTZA ORDUAK: Erreferentzia egiten die prestakuntza-ekintza jakin baterako aurreikusitako ordu teorikoei, ekintzara joan ala ez.	6.- HORAS DE FORMACIÓN: Se refiere a las horas teóricas previstas en la acción formativa concreta, independientemente de la asistencia.



5.- PROGRAMATUTAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES PROGRAMADAS

KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Sentsibilizazio ekintza / Acción de Sensibilización Bizitza aktiboaren sustapena/ promoción de la vida activa	Erreterian 11 Kolore: Erakusketa “Periferiak” Niessen Z.K.-an/ Exposición en el C.C. Niessen	Ekainak 19-30 Junio
	Erreteria Munduan: GKGE azoka / Mercado de ONGD	Ekainak 3 Junio

BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Parte-hartzea sustatzea / Promover la Participación. Emakumeen Ahalduntzea / Empoderamiento de las Mujeres	Emakumeen ahalduntzerako eskolak ezagutzera emateko astea / Semana para dar a conocer las escuelas de empoderamiento de las mujeres	Maiatzak 29- Ekainak 2 29 Mayo- 2 Junio
	Emakumeen Etxearen 2. Batzarra / 2ª Asamblea de la Casa de las Mujeres	Ekainak 14 junio
	Auzoetako emakumeen dirulaguntza / Subvención del programa de mujeres de los barrios	Ekaina-Junio



HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Aisialdi eskaintza hezitzailea / Oferta de tiempo libre educativo	LUDETEKAK / GAZTELEKUAK: “Munduko baratza” eta “Birziklatu” proiektuen amaiera festa / Fiesta de fin de los proyectos “Munduko Baratza” y “Birziklatu” 17:30-19:30 – Koldo Mitxelena jolastokia / Patio de Koldo Mitxelena	Ekainak 9 junio
	Gaztelekuak: ikasturte amaiera / Fin de curso Egun osoko irteera / Excursión de todo el día (Aquapark)	Ekainak 24 junio
	Gaztelekuak: Udaoko ekintzak eta irteera bereziak / Actividades estivales y salidas especiales: 16:00 - 20:00	Ekainaren 27tik aurrera / Del 27 de junio en adelante
UDAKO OPORRAK asialdi eskaintza hezitzailea eskaintzea / Oferta de tiempo libre educativo UDAKO OPORRAK.	UDAKO OPORRAK 2017 TXIKIAK (2011-2013) / UDALEKUAK (2005-2010)	
	1 Txanda: BERAUN / ERDIGUNEA - CENTRO	Ekainak 26 junio - uztailak 7 julio
	2 Txanda: BERAUN / ERDIGUNEA - CENTRO	Uztailak 10-21 julio
0-30 urte bitarteko haur, nerabe eta gazteen ahalduntzea (herritar aktibo gisa parte hartzea) / Empoderamiento de niños, niñas, adolescentes y jóvenes de 0-30 años (participación como sujetos activos)	Gazte plana: jolasparketa eraldatuz / Plan de juventud: transformación de parque infantil - Txirrita parkea	Ekainak 16 junio



	Gazte plana: etxebizitza sozial eta kolaboratiboa / Plan de juventud: viviendas sociales y colaborativas - Merkatuzar - 18:00 - 20:00	Ekainak 2 junio
--	--	------------------------

KULTURA /CULTURA

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Herri mailako kulturgintza sustatzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea/ Impulsar la dinámica cultural popular y ejercer de facilitador a los diferentes agentes	Madalenetako dirulaguntzak / Subvenciones de Madalenas	Ekainean balorazio bilera/ Junio mesa de valoración
	Eragileen ekimenak/ actividades de agentes: Extremadurako astea/ semana de extremadua	Ekainak 1-4 junio
	Eragileen ekimenak/ actividades de agentes: Munduko arrozak / Arroces del mundo	Ekainak 11 junio
	Eragileen ekimenak/ actividades de agentes: Elkartasunaren motorra (Juneren hegoak)	Ekainak 17 junio



	Eragileen ekimenak/actividades de agentes: Galiziako astea/Semana de Galicia	Ekainak 22-25 junio
	Niessen Kulturgunea. Eragileen ekimenak / Niessen Kulturgunea. Actividades de los agentes: Urdaburu Mendizale Elkartearen proiektzioak / Proyecciones del Grupo de Montaña Urdaburu	Ekainak 1 - 2 junio
	Niessen Kulturgunea. Eragileen ekimenak / Niessen Kulturgunea. Actividades de los agentes: Menpe Elkartea - Monologoak	Ekainak 10 de junio
	Madalenak. Jai Batzordeen bilerak / Madalenas. Reuniones de la comisión de fiestas	Ekainak 6, 13, 20 eta 30 / 6, 13, 20 y 30 de junio
	Auzoetako jaiak / Fiestas de los barrios: Gaztainoko jaiak / Fiestas de Gaztaño	Ekainak 16, 17, 18 eta 23 / 16, 17, 18 y 23 de junio
	Auzoetako jaiak / Fiestas de los barrios: Galtzarabordako jaiak / Fiestas de Galtzaraborda	Ekainak 23tik 25era / Del 23 al 25 de junio
	Auzoetako jaiak / Fiestas de los barrios: Fanderiako jaiak / Fiestas de Fanderia	Ekainak 23tik 25era / Del 23 al 25 de junio
	Atlantikaldia. Eragileekin bilerak / Atlantikaldia. Reuniones con los agentes	Hilabete osoan zehar / A lo largo de todo el mes
	Erakusketak. Xenpelar tailerrak / Exposiciones. Talleres Xenpelar	Ekainak 12tik 21era / Del 12 al 21 de junio
	Erakusketak. Alvaro Ledesma / Exposiciones. Alvaro Ledesma	Ekainak 3tik 17ra / Del 3 al 17 de junio



Erreteria Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Erreteria como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura	Erakusketak. 1936 Nafarroa / Exposiciones. Navarra 1936	Ekainak 19tik uztailak 1era / Del 19 de junio al 1 de julio
	Atlantikaldia. Ostalariekin bilerak / Atlantikaldia. Reuniones con los hosteleros	Zehazteke / Por concretar
	Atlantikaldia. Merkatariekin bilerak / Atlantikaldia. Reuniones con los comerciantes	Zehazteke / Por concretar
	Atlantikaldia: Tosta Dokumentala Niessen Kulturgunean / Atlantikaldia: Documental Tosta en Niessen Kulturgunea	Ekainak 6 de junio
	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizunak: Antzerki tailerretako mostrak / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculos de teatro: Muestras del taller de teatro	Ekainak 10 de junio
	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizunak: Eztena jaialdia / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculos de teatro: Festival Eztena	Ekainak 17 - 18 de junio
Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizunak: KALEZ KALE / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculos de teatro: Teatro de calle: "Spazi...O" - Dikothomia konpainia	Ekainak 24 de junio
	Arte eszeniko eta musika programazioa. Erreteria Musikaleko entzunaldiak / Programación de Artes Escénicas y Música. Audiciones de Erreteria Musikal	Ekainak 9tik 24ra / Del 9 al 24 de junio
Ahalduntze sozial eta pertsonala / Empoderamiento	Arte eszeniko eta musika programazioa. Haurrentzako ikuskizunak. KALEZ KALE / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculos infantiles. Teatro de calle:	Zehazteke / Por concretar
	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki mediaziorako ekintzak / Programación de Artes Escénicas y Música. Mediaciones para la danza.	



social y personal	Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza mediaziorako ekintzak “Nigeriar Dantzen Tailerra” / Programación de Artes Escénicas y Música. Mediaciones para la danza. “Taller de bailes nigerianos”	Ekainak 10 de junio
	Arte eszeniko eta musika programazioa. Haur eta gazteen mediaziorako ekintzak / Programación de Artes Escénicas y Música. Actividades de mediación infantil y juvenil	
Gure eskaintza ahalik eta jende gehienara iristea, herritik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas.	Sareak sortu beste erakundeekin / Crear redes con otras entidades:	Zehazteke / Por concretar

LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
HELDUAK / Adultos Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura Euskara bultzatzea / Inculcar el uso del euskera.	Literatur solasaldia / Tertulia literaria Liburu aurkezpena / Presentación Libro (Udane Garro) Bisitak / Visitas	Ekainak 6 Junio Ekainak 23 junio Hilean zehar / Durante el mes
HAURRAK / Infantil Biblioteka ezagutzea / Conocer la biblioteca	Bisitak / Visitas	Hilean zehar / Durante el mes



KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Bizimodu Aktiboa Sustatzea / Promoción de la Vida Activa	Judoko Haur Jaialdia / Festival Infantil de Judo	Ekainak 4 Junio
	Kanpoko Igerilekuak Udako Denboraldian Irekitzea / Apertura Temporada de Verano Piscinas Exteriores	Ekainak 20 Junio